Porównanie tłumaczeń Dzieje 8:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Ci wprawdzie więc którzy zostali rozproszeni przyszedł przyszli głosząc dobrą nowinę Słowo
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ci z kolei, którzy się rozproszyli,* przechodzili (z miejsca na miejsce)** i głosili Słowo ewangelii.***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	(Ci) więc (którzy się rozproszyli) przeszli głosząc dobrą nowinę słowo.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	(Ci) wprawdzie więc którzy zostali rozproszeni przyszedł (przyszli) głosząc dobrą nowinę Słowo
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ci z kolei, którzy się rozproszyli, przenosili się z miejsca na miejsce i głosili słowo dobrej nowiny.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A ci, którzy się rozproszyli, szli wszędzie, głosząc słowo *Boże*.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A ci, którzy byli rozproszeni, chodzili opowiadając słowo Boże.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Którzy tedy byli rozproszeni, chodzili, opowiadając słowo Boże.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci, którzy się rozproszyli, głosili w drodze słowo.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszakże ci, którzy się rozproszyli, szli z miejsca na miejsce i zwiastowali dobrą nowinę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci, którzy się rozproszyli, zwiastowali Słowo w drodze.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ci, którzy się rozproszyli, w różnych miejscach głosili Ewangelię.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Tamci zatem rozproszeni szli, niosąc słowo ewangelii.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Wyznawcy, którzy się rozpierzchli, wędrowali z miejsca na miejsce i głosili Dobrą Nowinę o Jezusie.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Rozproszeni po różnych miejscach głosili dobrą nowinę.

1) <x>510 8:1</x>; <x>510 11:19</x>
2) <x>470 10:23</x>
3) <x>510 5:42</x>; <x>510 15:35</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Тим часом розсіяні люди ходили й проповідували слово.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem ci, co zostali rozproszeni, rozeszli się, słowem głosząc dobrą nowinę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Ci jednak, którzy się rozproszyli, gdziekolwiek szli, obwieszczali Dobrą Nowinę o Słowie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jednakże ci, którzy się rozproszyli, szli przez kraj, oznajmiając dobrą nowinę słowa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Ci, którzy uciekli z Jerozolimy, w drodze głosili dobrą nowinę.